

加里寧著

論社會主義文化問題

高 霽 雲 譯

光明書局出版





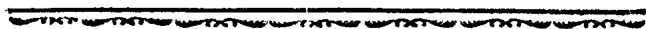
著 寧 里 加

題 問 化 文 義 主 會 社 論

(集 選 論 言)

譯 雲 霽 高

局 書 明 光



一九五〇年十一月初版・一九五二年十二月五版

版權所有



光明書局出版

上海 福州路二九六號 電話 九六四二〇

五版 100M-13000 冊

定價 9,500 元

目次

序.....

一 一般文化問題

迎接蘇維埃政權九週年（摘錄第十二屆全蘇中央執行委員會第三次會議開幕詞）.....二

提高人民文化（摘錄第十五次全俄羅斯蘇維埃代表大會閉幕詞）.....五

蘇聯各民族底兄弟聯盟爲社會主義經濟與文化蓬勃的基礎

（蘇聯第七次蘇維埃代表大會閉會詞）.....七

提高區級工作人員底文化！（摘錄第一次加里寧省黨代表會議上的講演詞）.....二一

你們的紀念儀式是列寧——斯大林民族政策底勝利

（摘錄喀薩克自治共和國中央執行委員會紀念會上的講演詞）.....二五

關於俄羅斯社會主義蘇維埃聯盟共和國底憲法草案

（摘錄第十七次全俄羅斯蘇維埃代表大會臨時會議上的報告）.....二八

列寧、斯大林之子『真理』報（迎接『真理』報二十五週年）……………三
在授與紅軍戰鬥部隊、『真理』報及莫斯科藝術劇院工作人員勳章時的發言……………四

（一九三七年五月七日蘇聯中央執行委員會主席團會議）……………四

對北極探險隊隊員頒獎詞（一九三七年七月四日蘇聯中央執行委員會主席團會議）……………四

蘇維埃底知識份子……………五

斯大林憲法週年紀念……………六

在列寧格勒勞動知識界蘇維埃代表全市預選會上的講演……………六

在授與列寧格勒音樂院工作人員勳章時的發言……………六

二 掃除文盲底任務

掃除文盲與羣衆共產主義教育（摘錄『反文盲』協會第一次代表大會上的講演詞）……………六

『反文盲』協會底任務（在『反文盲』協會中央理事會全會上的講演）……………九

掃除文盲工作底總結與展望（摘錄『反文盲』協會第二次代表大會慶祝會上的講演詞）……………九

我們需要怎樣的教師（摘錄第七次教育工作者代表大會上的報告）……………一〇

摘錄第十四屆全俄羅斯中央執委會第三次會議閉會詞……………一〇

『反文盲』協會面對着一些新責任

(摘錄一九三一年八月在『反文盲』協會全會上的講演詞)……………二六

三、關於高等學校

掌握科學知識！

(一九二五年十月四日在莫斯科高等技術學校附設的職工夜班開學典禮上的發言)……………二六

不僅要通曉科學和技術，並也要會組織人

(一九二五年九月二十五日在採礦學院全體大會上的發言)……………二三

爭取健全的建設幹部(摘錄一九二六年五月十五日在全俄羅斯大學校長會議上的講演詞)……………二七

致科學工作者與大學生

(摘錄一九二七年十一月二十六日在頓河畔羅斯托夫城科學工作者與大學生會議上的講演詞)……………三二

高等技術學校的任務

(摘錄一九三〇年三月十六日高等技術學校內的第九次工會會議上的開會詞)……………三七

不要自滿(一九三〇年四月七日在莫斯科國立第一大學工農速成中學畢業晚會上的講話)……………四〇

四 文化革命與青年

需要新型的人——集體主義者

(摘錄一九二八年五月十三日在第八次共青團全蘇代表大會上的講演詞)

一五三

走向新的勝利(載於一九三三年十月三十日「真理報」)

一五五

作家應是本身事業的熟手(一九三四年五月十五日同蘇維埃作家協會組織委員會

附設文學講習班畢業的青年農民作家們的談話)

一五八

在「教師報」編輯部所召開的城鄉學校優秀教師會議上的發言

(一九三八年十二月廿八日)

一六六

摘自「共青團的光榮前程」一文迎接共青團二十週年紀念(一九三八年十月)

一六八

在共青團中央委員會及其担任在學青年和少先隊工作的省委書記會議

上的發言(一九四〇年五月八日)

一七二

在慶祝榮膺勳章的鄉村學校教師晚會上的講演詞(一九三九年七月八日)

一七一

在莫斯科市包曼區全制中學第八、九、十年級學生會議上的演說詞

(一九四〇年四月七日)

一七三

工農自學的途徑(發表在一九四四年第二、三期「自學輔導」雜誌上的文章)

一七五

譯後記

一七五

序

「論社會主義文化問題」一書，收集了對我國各時期建設有關文化的論文和講演。勞動羣衆在布爾什維克領導下已經堅決地把一個落後的、貧窮的、無文化的國家變成了世界上最先進的國家——社會主義國家。但在黨與蘇維埃政權面前，存在着一些重大困難，其中的一個，而且是最複雜的困難，便是人民缺乏一般文化，及幾乎全無有文化的和一般技術上有訓練的無產階級幹部。

列寧多麼辛辣地嘲笑我們那孟什維克陣營中的哀訴者！他說過：「這是死人們底可笑的告訴。彷彿預先知道怎樣把它作到底，就能做出最偉大的革命！彷彿這種知識可由書本內取得！不對，祇有羣衆經驗中，才能產生我們的決定！」（加重點爲原書編者所附）

米哈伊·依萬諾維茨（加里寧——譯者註）在其歷次的發言和講演中，都記憶着列寧的這一指示：羣衆經驗、羣衆組織——在解決我們的革命所提出的任務中，是主要的。米哈伊·依萬諾維茨講到掃除文盲、反文盲協會底作用及高等學校底任務等問題，

迎接蘇維埃政權九週年

摘錄第十二屆全蘇中央執行委員會第三次會議開幕詞

引導廣大人民羣衆到蘇維埃建設上去，毫無疑問是與極廣義地提高這些羣衆底文化水平相聯系。毫無疑問，蘇聯工人和農民在這九年期間，於文化和政治方面都產生了巨大的力量。我們已可敢說：任何一個國家底羣衆文化政治教育，都沒有像蘇聯這樣速度地進行了。這真是相當程度地奇蹟，因為我們的學校比較差些，就連最低限度的初級教育方面，我們也尚未走到義務教育的時期；雖然是這樣，但我們總算在注意着大量提高我們工農羣衆底文化。當然，這種提高是與一般提高羣衆政治生活、與其參加國家建設、與其參加爲蘇聯而鬥爭聯系着的。這些實際直接的參加，提高了他們的政治和文化水平，與革命以前的時期比較，提高了他們的覺悟。但是，當這些羣衆在與他們的政治工作聯系中，被提高到相當程度時，他們自己就要求較大的教育。羣衆向人民學校和高級學校底巨大壓力，是歷史上從所未有的壓力，這說明從人民羣衆中生長出來了對教育

的巨大要求。

在本次會議上列入討論的議事日程中，第一條便是關於人民教育問題。這並非是多餘的：人民教育問題成爲了我們最現實的問題，第一：因爲羣衆對人民教育的要求強烈地增進了；第二，因爲，若使廣大羣衆參加社會主義建設，就必須有提得更高的教育。

人民教育問題，在我們蘇聯並不像在資本主義國家那樣。在資本主義國家內，教育是個人的特權，——一個人若是受過了教育，那麼他因此就相當程度地保證了自己；在資本主義國家內，社會從有學問的人當中，祇可間接地、通過其個人利益，抽出一定的利益來。

在我們社會主義國家裏，人民教育不僅爲了使人學會專門學院教育所給與的那些知識。我們需要：生活條件同人民教育在一起改善，人底要求同教育在一起增長，並且自己的文化程度和自己在社會工作中、也在執行工作中的能力，也同時提高起來。我們要很好地瞭解：社會主義建設要求着整個和完全把自己力量獻給工作的頭等工作人員。

如果人民教育實踐上的目的是這樣，那麼理論上的目的是什麼呢？我們要竭力在每一個工人和農民底意識中，貫輸着：無論他在蘇聯完成什麼樣的有益工作，這個工作就是整個社會主義工作底一部分。人民教育應當擴展人底意識，使他明瞭他所執行的那

一部分工作，乃是整個社會主義工作底一部分，因為他本身就是一個螺絲釘，在蘇聯所進行的那個龐大的社會主義集體工作中，或許是一個微末的，然而是一個必需的螺絲釘。

如果人民教育在每一個工作人員的意識中都貫輸了這點，那時他對自己職責之執行，就將有一個完全不同的態度；那時雖屬一個簡單的體力工作，也將為自己的目的意義所鼓舞。當在資產階級——資本主義國家內，一個皮鞋匠把一隻鞋底向皮鞋裝釘時，他的唯一的目的意義，就是得到這隻鞋底的價值並賴此生活。由蘇維埃學校畢業出來的皮鞋匠則應當明瞭：他所做的每一隻新皮鞋，都是對社會主義總財產的一個貢獻，及這種覺悟：他這一部份工作也加入到總的社會主義經濟中了，因而鼓舞了最簡單的機械工作。人民教育將給予：任何時，無論過去和現在，任何一國無論那一個工作人員也未曾有過的那種鼓舞。這就是現時人民教育無論在理論方面或在實踐部份，為什麼這樣有價值、這樣必要的原故……

（一九二六年十一月五日）

提高人民文化

摘錄第十五次全俄羅斯蘇維埃代表大會閉會詞

不論在許多會議上和在前次蘇維埃代表大會上，在一次又一次的人民教育問題底提出中，都曾屢次規定過，但是政府仍然認為這一問題之提出於本次大會上是必須的。爲什麼呢？是由於這一簡單的原因：國家底經濟發展和社會主義建設嚴格要求極大提高人民底文化水平。事實上，社會主義制度就暗示着高度文化的社會；它暗示着：如不是全體居民，最低限度也是絕大多數居民，應當澈底成爲有學問的。而我們現在看到：好像我們社會主義建設底每一步伐，在我們事業底各個部門內的每一步伐，都更加嚴格而又嚴格地要求提高教育、提高知識。須知，甚至各資本主義國家內的教育工作人員——特別是教師——都得到人民底重視和尊敬，在我們蘇維埃社會主義國家內就應當更加重視和尊敬。

教師是在最有責任的任務上工作着——他造就人材。人民教育問題有着特別的意

義，因為總算我們一切的成效、我們一切的成就，都建立在人們底活動上，人們愈有文化，則他們底勞動愈有效果，勞動生產率也愈高。可以這樣說：公理就是一般公認的真理。所以，我們的政府，不拘共和國的好，聯盟的也好，都對人民教育予以特別的注意，這是完全自然的。

同志們，世界上幾乎沒有一個政府，對於提高最廣大居民羣衆底技術和政治水平，能予以這麼大的注意。就實質來說，一切資本主義國家底政府都害怕廣大羣衆底普遍教育，並特別害怕他們的政治發展。現在我們可以很滿意地確認：在教育方面我們邁進了一大步。須知這一個大講堂，在這大廳裏舉行的蘇維埃社會主義共和國底這次有權力的代表大會，它是從人民內部出現的。出席這會議參加討論政治、經濟、文化問題的代表們，他們本身恰是明明白白表現出：在我們人民最深階層中、於文化範圍和政治發展範圍內作了多麼大的進步。不僅俄羅斯的，並也是以前最落後民族的，它們都已有了自己的知識份子、自己的幹部和自己的領導者。所有這些都是蘇維埃政權所達成的。

不論所有這些成就如何，我們還應當更好地在這一方面工作，因為建設社會主義——這意味着最廣義地提高人民文化。由此，代表大會對這一問題所付與的那種特別的注意，也可明瞭了。

（一九三一年三月）

蘇聯各民族底兄弟聯盟爲社會主義 經濟與文化蓬勃發展的基礎

蘇聯第七次蘇維埃代表大會開會詞

同志們，蘇維埃社會主義共和國聯盟全體人民底代表，都聚集在聯盟第七次蘇維埃代表大會上。

在代表大會誕生時，即在第一次蘇維埃代表大會上，斯大林同志曾說過：

『在蘇維埃政權史上，今天這一天是一個轉折點。它在已經過去了的舊時代和已經展開了的新時代間放置着里程碑。在那舊時代裏，首先忙於本身生存問題的一切蘇維埃共和國，雖然在一起採取了行動，但係個別進行的；在這新時代裏，一切蘇維埃共和國底個別生存問題已告解決，它們遂即結合爲一個聯盟的國家，以便同經濟崩潰進行勝利的鬥爭；這時蘇維埃政權已不僅考慮生存問題，而且還考慮如何發展爲足以影響國際形勢、足以變國際形勢使其有利於勞動人民的強大的國際力

量。」（「馬克思主義與民族殖民問題」黨書籍出版局，一八三七年俄文版，第九六頁。）

同志們，我要再問一下：斯大林同志所說的這些思想究竟有多少實現了呢。不需要什麼根據來證明：差不多舊俄時代一切民族底貧農甚至中農均非常貧困，幾乎人人都是文盲，生活簡陋，並且在俄羅斯化的統治者與特有的富農面前顯得謙卑；工人們則處在低賤工資下，毫無公理的情況中。蘇維埃制度以前的情況就是這樣的。

在烏克蘭的情況也未曾較好：地主與富農底統治，察警的暴政，政治的壓迫都使烏克蘭農民階級趨於破產。這種事實特別反映出來了：每年有幾十萬移民向西伯利亞、向美洲去，及到德國地主那裏去尋找工資。

今天連瞎子都可以看見，最兇惡的敵人也不能掩蓋，而應無諱的說，已經有了史無前例的國民經濟增長及民族文化發展底非常速度。農民已經挺起胸膛了，人們已經成長起來了，在每一個民族裏都有了從自己人民中間走出來的領導者——社會主義的戰士。當然，這僅是人民創造與人民能力發展底開端而已。已經作過的尚嫌很少，前面的任務還很巨大。

中亞的一些蘇維埃共和國農業經濟底主要作物是棉花。它的生產雖已比戰前時期加

倍了，但是對它的需要還須再加一倍。

烏茲貝克斯坦底工業，其特徵爲齊爾齊克的工業及像塔什干特內的紡織聯合廠的那樣建築。在塔什吉斯坦內——其特徵爲「瓦赫斯」的建設及大規模的道路與灌溉建設。在土爾克明斯坦內，日益展開克拉——布曼芝內的大規模化學聯合廠底建設。

不久以前還有過剩人口の後高加索共和國，現在則不得不由外地吸進大量勞動力來。新的農作物——茶葉生產——已產生了。

白俄羅斯——不久以前還是落後的農村地方——邁進了工業與農業發達底大路上；她生產着人造絲、玻璃。白俄羅斯共和國開始成爲完全文明的地方了。

在布略特蒙古內正在建設着大規模的客車修配廠及肉食聯合廠，在伏爾加區日耳曼共和國內建設着馬達、內燃機等生產。到處都在建設和日益發展着文化。

在最近二三年內，應當期待着喀薩克斯坦內生產底極大增加。

每一個民族都致全力於增加勞動生產率上。這當然嘍，因爲人民底力量都貫注在這裏。

由聯盟底六個省與共和國中，三個民族共和國：韃靼利亞、克里米亞和卡巴爾吉諾。巴爾卡利亞之所以獲得中央執行委員會的列寧勳章，不是偶然的。

聯盟民族底這般特殊發展，並特別在過去是落後的民族的這般特殊發展，其原因何在呢？

當然，首先得由無產階級掌握政權及蘇維埃國家底社會主義內容、才能提供這種發展的因素；而斯大林同志底指示：祇有聯合一體，才能前進到各民族共和國經濟與文化的成功；這種思想底實現乃是這些成功底最主要的具體因素。

同志們，由極北的科米省到最南端的塔什吉斯坦，由烏克蘭西部到太平洋沿岸的各民族——以自己領袖底思想、以社會主義建設中的相互競賽、以民族形式及社會主義內容的自己文化之發展而團結起來的各民族，——它們以充分滿足的心情在日益鞏固着蘇維埃社會主義共和國聯盟。（暴風雨般的掌聲）

雖然有廣大的國土和各式不同的文化與語言，但是我們全體都是實現偉大共產黨——列寧黨思想的統一的勞動軍。

我們向勝利的努力，以聯盟底勞動人民之領袖斯大林所體現的我們的團結，以及各民族意志底聯盟，都將像鋼鐵般的堅強！（暴風雨般的掌聲，全體起立。）

同志們，一千九百七十四名有表決權的代表出席代表大會，可見代表大會是有權能的。